

од. зб	54
опису	1
фонду	1158
№ ЦЕНТРАЛЬНИЙ ДЕРЖАВНИЙ ІСТОРИЧНИЙ АРХІВ УКРАЇНИ, м. КИЇВ	

ЦЕНТРАЛЬНИЙ ДЕРЖАВНИЙ -50- ІСТОРИЧНИЙ АРХІВ УКРАЇНИ, м. КИЇВ	
фонду	1158
№ опису	1
од. зб	54

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христiанскій.	Еврейскій.			
1	"	въ Перевелавѣ	2	28	55	Порезка	Кашевокаго урѣда Богуславская снѣжанка вдова Дина-Ирина Давидовна Край- штейнова
11	"	Шибокі урѣдѣ	2	25	57	Порезка	Свѣтлана Рубина

машу

236

Мѣнск.	Мулск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ
			Храстанскій	Еврейскій			
2	"	въ Переяславъ	12 Ан ва ред	9 Шва та	46	ракъ	Уина Рафин- кевна мена Гродненскаго миліцанина Госемъ Сейгору- вима Шинчель- скаго
"	"	ИХІАКІ 47807	" ШИИ	6 070	11	—	ИХІАКІ 47807 ШИИ 070 11

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			

3	"	Умерла въ Городицахъ и погребена въ Турецк-славѣ	14 Ан- ва- ред	11 Ию- ля	68	Старость	Двѣдѣ Рейгородна жена Каменского мещанина Микола Бенюшиновича Германовского
---	---	--	-------------------------	-----------------	----	----------	---

2	"	Умерла въ Городицахъ	11 Ию- ня	11 Ию- ня	60	Старость	Умерла въ Турецк-славѣ
---	---	----------------------	-----------------	-----------------	----	----------	------------------------

Июль

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ
			Храстан-скій	Еврей-скій.			
4	"	въ Перевелави	16 Ан ва рей	13 Мая та	52	Задыхка	Шейндль Лашков- на жена Ретов- скаго мѣщан- ина Россіен- скаго уезда Дни Лейборовичъ Захеа
"	"	Историческое	16 Июль	17 Июль	"	Историческое	Историческое

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			

1

Изъ Переяславля

Июль 14
Янв
ка
ред

Июль
Июль
та

1

Колыуевин

Свѣдѣніе
Канцеляріи
Богуславскаго мѣ-
щанскаго Иуди
Найболева Грин-
Бареа

11

Мѣсяцъ

Июль
Июль
Июль

Июль

Июль

ка

428

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	кто умеръ
			Христианскій	Еврейскій			

2		Въ Перевелавѣ	20 июль	18 августъ	1 1/2 года	Кандульем	Васильковскаго иницианна Мавсея Фроимовича Мавсея Мофимовича Сынъ Хамль- Зеринъ
---	--	---------------	------------	---------------	---------------	-----------	--

"		Въ Перевелавѣ	20 июль	18 августъ	1 1/2 года	Кандульем	Васильковскаго иницианна Мавсея Фроимовича Мавсея Мофимовича Сынъ Хамль- Зеринъ
---	--	---------------	------------	---------------	---------------	-----------	--

Женск. Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христіанскій.	Еврейскій.			

5

"

Въ Переславль

21 18
Июль
въ ма

20

Чашотка

Переславль-Рудня
Соглашенинъ
Морисавелева
Узда Матер-
скаго общества
Иди Вельманов-
Вина Райехина

50

ИЗДАНИЕ

ко ин
сиди 628

Изданіе

Изданіе
1870

Гамб

528

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяцъ		Дѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ
			Христанскій	Еврѣйскій			

3

Изъ переяславля

28 25
Августа
сентября

1

Воспаление

Лейба Смирн
Мадуровская
супруга
Терехи Идк.
внучка Мудров-
скаго

Израиль

28 25
אב תשפ"ה
אדר תשפ"ה

פירוש

הנהגות
המנהגים

Изъ Переяславля умерла всего души №8, въ числѣ

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			

Изъ турки души суржского пола и въѣтъ 15 месяцевъ, въ каковы
удовольствіяхъ и селеніи селеніи селеніи селеніи

Савинъ С. Огаръ

Послу. Ревенъ С. Огаръ
Староста (Таб) и. Беренъ

Доседаъ Шотковскій
шероко еорестно

Карманъ Ш. Кавкае

2/12 18/18 18/18 18/18 18/18 18/18 18/18 18/18 18/18 18/18

Handwritten signatures and notes at the bottom of the page, including a large flourish and several lines of text.

Handwritten mark or signature on the right side of the page.

636

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяцъ		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ
			Храстанскій	Еврейскій.			
5		Въ Переяславѣ	3 Февр. 1902	31 Мая 1902	22	Воспаление матки	Лаврентіа Турягинская своиурина Ханна Мордух Моисеевна Кривохвоста
7			3 Июль	17 Авг.	22		

Женск. Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христіанскій.	Еврейскій.			

Ж	"	Въ переименованіи	8	5	28	Воспаленіе легкихъ	Горька дочь Мелера Козловскаго сына Таранушкина Иванушкина Мелера Нурова Канд
---	---	-------------------	---	---	----	--------------------	--

Ж	"	Въ переименованіи	7	5	10	Крупозное воспаление легкихъ	Мелера Нурова Канд
---	---	-------------------	---	---	----	------------------------------	-----------------------

не

428

Мѣнск.	Мул.ск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ
			Христіанскій	Еврейскій			

4

Изъ Курскана

21 18
Средъ года
яан, ян

86

Старость

Персеидеавеліи
Ситицанинъ
Авраамъ Моисеевъ
Фимкель
Гомейнъ

" 7

Молодой

20 20
яан, ян

Ср.

1862/63
яан, ян

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христiанскій.	Еврѣйскій.			

8

"

въ Переяславѣ

25	24
Фев-а	Ян
1863	1863

58

Воспаленіе легкихъ

Передсаверка
 еттиушка вдова
 Геева Меревна
 Краснополкина

4

"

въ Переяславѣ

30	30
Ян	Ян
1863	1863

Воспаленіе легкихъ

Передсаверка
 еттиушка вдова
 Геева Меревна
 Краснополкина

Женск. Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ
		Храстанскій	Еврейскій.			
9	Въ Переславѣ	28	25	69	Воспаленіе легкихъ	Гития жена Переславскаго мѣщанина Тамма Мор- Духовичи Най- ерса
6	Въ Переславѣ	28	25	69	Воспаленіе легкихъ	Гития жена Переславскаго мѣщанина Тамма Мор- Духовичи Най- ерса

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ
			Христан-свѣй	Еврей-скій.			

умеръ въ 1874 г. и погребенъ въ синагогѣ, въ селѣ...

Раввинъ М. Озаръ

Пошлю Раввина А. Ураду
 Старосты (Таб) и Бериле
 Посесть уготовленіи
 моравъ еоревъ

Ваша А. Рабинъ

Handwritten text in Hebrew script, likely a witness statement or official record.

Multiple handwritten signatures and stamps in Hebrew script, including a circular seal and several lines of text.

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			

--	--	--	--	--	--	--	--

10		Въ Переславль	4	2	Мартъ 60	Карахъ Сергій	Переславская сиротинка вдова вѣя Маргаритовна вѣруетъ
----	--	---------------	---	---	----------	---------------	--

--	--	--	--	--	--	--	--

11		Въ Переславль	2	2	Апрель 60	Смерть	вдова Маргаритовна вѣруетъ
----	--	---------------	---	---	-----------	--------	-------------------------------

me

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ
			Христіанскій	Еврейскій			
11		Умерла въ Тамани и погребена въ Турецк. славѣ	7 Марта	5 Нисана	3 Июль	воспаленіе легких	Марьямъ дочь Габриіла сына Сидорова сына
12		Умерла въ Тамани	3 Июль	3 Июль	3 Июль	воспаленіе легких	Елизавета дочь Габриіла сына Сидорова сына

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			

6 Въ Перелавкѣ

8 6
 Марта 28
 года

Обыча

Лодаравскій мѣщанинъ
 Дурица
 Михаилъ Мухоморовъ

Въ селѣ актъ вѣнъ это означенная словъ чина:
 "Мордуховъ Жерновскій". Исправлено на основаніи
 отношеній Перелавской Гор. Управы отъ 13^{го} 1898.
 за А 2316 и отношеній Лодаравской мѣщанской Управы
 отъ 9^{го} 1898 за А 91.

Раввинъ Грачъ Шварцманъ

Ученый докторъ Котковскій

Ученый морданъ еврейскій

" 7

Шварцманъ

Грачъ Шварцманъ

Котковскій
 Котковскій

1128

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяцъ		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ
			Храстанскій	Еврейскій.			
Ж		Въ Переяславѣ	9 марта	9 Июна	78	Старость	Переяславкинъ свѣтлицинъ Душманъ Борисъ сичновъ Дмит Клевинъ
"	3	Мѣсяцъ	6	3	78		Душманъ Борисъ сичновъ Дмит

Женск.	Мужск.	Гдѣ умерь и погребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умерь.	КТО УМЕРЪ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
12		Въ Переселавѣ	26	24	70	Старость	Переселавская интенданша Варва Бѣла-Вура Берштейнова
17	"	Мѣстность	16	22	73	Старость	Мѣстность

Смр

Женск.	Мужск.	Гдѣ умерь и погребень.	Число и мѣсяцъ		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умерь.	КТО УМЕРЪ
			Христан-скій	Еврѣй-скій			
	8	Въ Переславль	24 мар та	25 Ниса ка	65	Старость	Рогинкинъ мѣст- ничинъ Дмит савъ Абра- мовъ Пав- лѣичъ
	1		23 мар та	23 Ниса ка	20		Рогинкинъ мѣст- ничинъ Дмит савъ Абра- мовъ Пав- лѣичъ

Умеръ въ мартѣ мѣсяцѣ умеръ въ 20го числа Местослѣ,

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христіанскій.	Евррейскій.			

Изъ числа мужскихъ Мѣи №3 и женскихъ Мѣи №3. Въ числѣ
указанныхъ Мѣи въ казенныхъ Мѣи

Савинъ К. Озеринъ

Помощ. Рубина А. Брод
Староста (Таб.) и. Девинъ

Иосифъ Готтлобенъ
періодъ срѣднѣ

Ваня Н. Крауцманъ

изъ числа мужскихъ Мѣи №3 и женскихъ Мѣи №3. Въ числѣ
указанныхъ Мѣи въ казенныхъ Мѣи

Иосифъ Готтлобенъ
періодъ срѣднѣ

Иосифъ Готтлобенъ
періодъ срѣднѣ

Иосифъ Готтлобенъ
періодъ срѣднѣ

изъ

1336

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ
			Христіанскій	Еврѣйскій			
13		Въ Меравешахъ	6 св.н. юль	4 Авг. на	56	Взеталеніе легкихъ	Моя жена Авдарибека свѣдѣтельница Мухи Коленова свидѣтельница
22	"	Меравешахъ	7 Авг.	5 Июль		Взеталеніе легкихъ	Моя жена Авдарибека свѣдѣтельница Мухи Коленова свидѣтельница
		Въ 5 графствъ перекрестнахъ 4 Савона и			1103	медвѣдья укусила	Фед. П. Овчаръ свѣдѣтельница Авдарибека свидѣтельница

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		И ѣ т а.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			

9

Въ Перейсманъ

7
 5
 30
 6
 17

Переворотъ
 Киментъ

Киментъ
 Киментъ

" 7

Въ графствѣ перекрестинскѣ

3
 7
 7
 11

7
 11

7
 11

Въ графствѣ перекрестинскѣ 5 Либана и 110 5 недѣйствительное
 Губ. 15. Овау
 мико Кавачиньскѣ
 11
 11

1438

Львск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Храстан-свѣй	Еврѣй-свѣй			

10

Въ Переделавѣ

9	17
авг-рнъ	Свѣтл-на
8	Ура

86

Старость

Переделавѣ
внѣшнѣмъ
Омеръ Шукѣ
Найдретъ

Въ 5 графѣ перекрещенна Елиана и прочіи меднѣе убоженне
 Рав. 5. Ура
 мико. вадатнича
 Н. Венерн

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христіанскій.	Еврѣйскій.			
14		Въ Мухоморова	10	8	114	Колдуица	Давидъ дочь Крещенскаго и мученика Николая Лаврова Статника
3	"	Мухоморова	1	7	114	на 11/4	Ахво 20 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 11/2

Въ 5 градусахъ перекрещенна въ Сивана и 100 медъ и 1/2 фунтъ
 Радимъ 15. 28 апр
 ико кабаринна въ
 Итого въ сироты и сироты умерло 114 души, изъ нихъ
 11/2

Me

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			

--	--	--	--	--	--	--	--

15		<i>Въ Туркестанѣ</i>	<i>1</i> <i>Мая</i>	<i>1</i> <i>Високосна</i>	<i>3</i> <i>Июль</i>	<i>Колеры</i>	<i>Умира въ Александровскаго мѣстечка Шулманъ Израилевичъ Краевича</i>
----	--	----------------------	------------------------	------------------------------	-------------------------	---------------	--

16	"	<i>Въ Самарѣ</i>	<i>2</i> <i>Июль</i>	<i>1</i> <i>Июль</i>	<i>3</i> <i>Июль</i>	<i>Колеры</i>	<i>Умира въ Самарѣ</i>
----	---	------------------	-------------------------	-------------------------	-------------------------	---------------	------------------------

ска

1638

Женск	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ
			Храстан-скій	Еврейскій			
16		Умерла въ Нерайтаяхъ и погребена въ Перевеслахъ	1 Мая	1 Суббота	2	Корь	Мать дочь Кашевова старшина Манея-Ароно Духовина Бермановича
36 "		Умерла въ Нерайтаяхъ	1 Мая	1 Суббота	2	Корь	Мать дочь Кашевова старшина Манея-Ароно Духовина Бермановича

Мать дочь
Кашевова
старшина
Манея-Ароно
Духовина
Бермановича

Умерла въ Нерайтаяхъ
и погребена въ Перевеслахъ

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Дѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			

11

Въ Перевскавѣ

5
Мая

5
Водо
111

3
чиз

Колдыкин

Зимень
Зимень
Трехнаекого
Ситниченко
Урахи
Масова
Булкина

111

1111111111

1111111111

1111111111

1111111111

Службы Вице-консула Зимина въ Иркутскъ Иркутскъ 11

Службы В. Зар
и Каварникова
Иркутскъ

1428

11

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяцъ		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ
			Христан-скій	Еврей-скій			
12		Изъ Перевска	6 Июль	6 Июль	39	Черная холера	Перевскаго Семейства Царя Мерслова Великого
"	"	Июль	7	7	"	Черная холера	Июль 1839

А

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христiанскій.	Еврейскій.			
	13	134 Переяславъ	13 мая	13 Воло на	29	Разрѣвъ Врѣдъ	Переяславскій Мѣсяцъ Грѣшъ-Кейсѣ Смерель Козлов- скій
"	19	1180 Курскъ	19 1811	19 1811	18	Лѣтъ	1811 1811

1811

1878

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяцъ		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ
			Храстанскій	Еврейскій.			

14 Изъ Переславля

15 мая
15 Суббота

Затворъ

Анхель свиско
Ремизовского
синагогана
Иосифа Фри-
денберга Крако-
вскаго

" 8

Ильинъ, 58

10 10 3
11 11 10

10 13

Handwritten notes in Hebrew script, partially obscured by tape.

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			

15		Въ Землехъ Боловницъ Въ Переславѣ	19 Мая	19 Сентя	23	Чума	Кашевскій мѣс туринъ мѣсѣс Варшавскій мѣсѣс мѣсѣсѣс.
----	--	--------------------------------------	-----------	-------------	----	------	---

"	10	Въ Лѣтѣ	22 Ию	22 Ию	23	Чума	Смѣсѣ Смѣсѣ
---	----	---------	----------	----------	----	------	----------------

Въ Варацкѣ одержанъ мѣсѣс. Въ Землехъ Боловницъ
не считатъ Рев. 5. Ожиде
и. Саваринскому.
И. Кошачу

1928

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ
			Храстанскій	Еврейскій			
	16	Изъ Перяславля	23 Мая	23 Июна	1	Задыхка	Нейталь Соловьевна Хедобавкина Ситникова Сейди Саикулева Брава
"	30	Мертво	28 Июль	28 Июль	7	Задыхка	28 июля Сейди Саикулева

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
	17	Въ Курьеславѣ	24 мая	24 Суб на	8	Платта	Мужъ вѣтъ Курьеславскаго мѣстнаго Лейб-Школы Зингермастера
"	8	Въ Курьеславѣ	2	2	4	Платта	Мужъ вѣтъ Курьеславскаго мѣстнаго Лейб-Школы Зингермастера

Много въ шатвенномъ умерло адрого пина делитъ и т. д.

2028

1.

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ
			Христан. свѣй	Еврей. свѣй.			

Изо нмхъ мужескыхъ тѣлъ Семь отъ а иеменкаго двѣ и 2,
 въ келью подъявляють тѣмъ ономъ вѣнчанъ правленій

Раввинъ С. Азаръ
 Пошлю Раввина Д. Бро
 (Буде) Старосты, м. Венидъ

Иосифъ Хотковскіи
 шерохи и сорестно

Варнаги Н. Кашанъ

Handwritten text at the bottom, possibly a date or reference, written in a cursive script.

Multiple handwritten signatures and stamps, including a circular official seal with text around the perimeter.

Handwritten signature at the bottom of the page.

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			

18		Въ Турецк. шара	18	18	40	Порокъ Врѣдъ	Сина Давъ Голд. болѣзано и тѣлѣ Божи Мошея Паулики
		Метриче Волчане 1898 года Актуе 20 днъ замъ 3527					

5		Израильск. шара	8	11	7	22	Болезнь и тѣлѣ Божи
---	--	-----------------	---	----	---	----	------------------------

На Зетрокъ Вграфа поправкѣ Берки Вишера Мошея Вараизъ
 Раббинъ К. Вграфъ
 ишра Кабарникъ
 Н. Раинамъ

2186

11

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ
			Христан-скій	Еврей-скій			
18	"	Въ Курскѣ	18 Июль	19 Мартъ	3/4	Сахарна	Марьяда дочь Модоровакого и жена Дурида- Сиды Нумова Курскан
19	"	Школьникъ	19 Июль	20 Мартъ	3/4	Сахарна	Марьяда дочь Модоровакого и жена Дурида- Сиды Нумова Курскан

19

Школьникъ
19
Июль
20
Мартъ
3/4

Марьяда дочь
Модоровакого
и жена Дурида-
Сиды Нумова
Курскан

22

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христiанскій.	Еврейскій.			
19	"	Въ Перевскава	18	19	72	Ракъ	Вдова Перевскава- наго евангелиста Семіона Зуба, сына Рыба Зубова
20	"	Въ Перевскава	18	19	72	Ракъ	Вдова Перевскава- наго евангелиста Семіона Зуба, сына Рыба Зубова

ура

Женск. Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяцъ		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христіанскій	Еврейскій			
20	въ Туркестанѣ	24	28 Июль	50	Катаръ Мелитанскій	Сана мекка снотворителю Вильямской гуд. М. Потапова Господь Мель- волича мур- виловкера
7	"		23 Июль			Сана мекка снотворителю Вильямской гуд. М. Потапова Господь Мель- волича мур- виловкера

Женск.	Мужск.	Гдѣ умерь и погребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умерь.	КТО УМЕРЪ.
			Христіан. свій.	Еврей. свій.			
21	"	Въ Курятинѣ	25	28	3/4	Колдунство	Гандра дочь Пуря Александрова и Ирина Зинка Пинкисовна Амлинского
22	"	Въ Курятинѣ	26	29	3/4	Колдунство	Гандра дочь Пуря Александрова и Ирина Зинка Пинкисовна Амлинского

и

Женск.	Мужск.	Гдѣ умерь и погребень.	Число и мѣсяць		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умерь.	КТО УМЕРЪ
			Христіанскій	Еврейскій			

~~21~~
22

Умерла въ Андрушахъ
а погребена
въ Перяславѣ

30 2
Июльска

55

параличь
сердца

Ремисевская
свѣщанна вдова
Цина-Румя
Ашмъ-Кейна-
Ювна Канев-
ская

23

Молодого человека

27 11
Июльска

27 11
Июльска

Ивановъ
Леоновичъ
Молодой

Въ 1^ю графю скайленное число 22 кедна сфитомно

Калина З. Огаръ
и мѣра Каваринъ
И. Васильевъ

Въ 1^ю мѣсяцъ умерла Мелита Новичъ вѣтъ меншого года

124

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			

въ келіи удостоивающаго члена мѣстнаго еврейскаго Присутствія

Радана К. Дзур

Помощ. Радана А. Бродск
Староста (Таб.) м. Дзур

Иосифъ Шотковскій
шероког орсонъ

Мария С. Кавла

Handwritten signature and text in Hebrew script.

Handwritten signature and text in Hebrew script.

Handwritten signature and text in Hebrew script.

Handwritten signature and text in Hebrew script.

Handwritten signature and text in Hebrew script.

mis

242

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ
			Христіанскій	Еврейскій.			

23

Въ Переславль

1 3
4 3
July 80

80

Старость

Переславская
Шошурка Анна
Авдеевна Дуван-
Голова Мелен-
ская

23

Въ Переславль

1 3
4 3
July 80

80

Старость

Переславская
Шошурка Анна
Авдеевна Дуван-
Голова Мелен-
ская

Июль 23 въ 1 градѣ Переславль

Пав. С. Озаръ
и др. Кадомскіе
И. Кочетковъ

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христіанскій.	Еврѣйскій.			
		18 Умеръ въ Райтмановѣ и погребенъ въ Перевелѣ	5	4	32	Рахъ	Великоградскаго Уезда Райтманскій сельскій округъ Перевелѣ
		Следствіемъ о смерти выдано 25 Февр. 1898 г. за № 1170.					
		" 2 Умеръ въ Райтмановѣ	12	3	32	Сог	Великоградскаго Уезда Райтманскій сельскій округъ Перевелѣ

мнѣ

2528

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяцъ		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Християнскій	Еврейскій.			
24	"	Въ переяславѣ	6	8	3	Конвульси	Ручья дѣтъ Богуславскаго слова нина Аврама свѣтова Каточа
25	"						

25
 1 1 1
 2020
 2020
 2020

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			

10

Въ Переславѣ

7 9
4 10
Долгъ свѣдѣ

50

параличь

Натаніевскій
свѣдѣніи
Лейборъ Семю-
новъ Габаръ

2
a

Ивановъ

3 2
летъ

Гдѣ умеръ отъ
болѣзни

ми

2628

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ		Дѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ
			Христан-свѣй	Еврей-свѣй			
	20	Умеръ въ Стрѣховѣцѣ, а погребенъ въ Переде- славѣ	12	14	78	Старость	Передкиа декин Степанъ декин Анхель Гессель Уманъ декин
	3	Умеръ въ Стрѣховѣцѣ	12	14	78	Старость	Гессель 278 Уманъ

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христiанскій.	Еврѣйскій.			

21

въ Переяславѣ

18 20
Нолгоста

2

Дифтеритъ

Берко сынъ Переяславскаго мѣстнаго Шмидта
Пейсова Франца

100

Handwritten notes in the bottom row, partially obscured.

Handwritten numbers and notes in the bottom row.

Handwritten notes in the bottom row.

Handwritten notes in the bottom row.

Handwritten signature or mark at the bottom right.

278

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ
			Храстан-скій	Еврей-скій			
Женск.	"	Въ Переселавѣ	26	28	1/2	Кротость	Римцевыхаго дворянина Медвѣдъ Мохъ селѣ Милитенскаго 9026 Городъ
Женск.	"	Въ Переселавѣ	26	28	1/2	Кротость	Римцевыхаго дворянина Медвѣдъ Мохъ селѣ Милитенскаго 9026 Городъ

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			

22

Въ Переславѣ

27 29
Ноября

1/2

Конвульсивъ

Помещикаго Урядъ
Лодароваго
свѣщаника
Манава Давида
Пашинскаго сына
Анхель

" 2

Июль 1871

30
27

1/2

122
22
10

Итого въ 1871 умерло во всемъ 18 душъ, мѣсяцъ

[Signature]

2876

Мѣсяцъ	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяцъ		Лѣта	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ
		Храстан-скій	Еврей-скій.			

Тѣмъ же отъ казеннаго пана и турки отъ казеннаго,
въ казенъ удостовѣряются казенныя служебныя правленія

Саввино К. Овца
Помощ. Саввино А. Овца

Казн. амальо кабаринскому,

Иосифъ Готковскій
шорникъ ерменъ

Валерианъ П. Кашинъ

Handwritten text, possibly a signature or official note, partially obscured by a tear in the paper.

Handwritten signature or name.

Small handwritten mark or signature.

Small handwritten mark or signature.

Handwritten signature or name at the bottom of the page.

Женск.	Мужск.	Гдѣ умерь и погребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умерь.	КТО УМЕРЪ.
			Христіанскій.	Еврѣйскій.			

26	"	въ Перевебавъ	3 августъ	6 августъ	1/2	Канвулевъ	Въ домѣ дощъ Пере- вевебавъ въ улицѣ Шухи Мерова Васил- скаго
----	---	---------------	--------------	--------------	-----	-----------	---

27	"	въ Перевебавъ	3 августъ	3 августъ	1/2	Канвулевъ	въ домѣ дощъ Пере- вевебавъ въ улицѣ Шухи Мерова Васил- скаго
----	---	---------------	--------------	--------------	-----	-----------	---

1326 5 гривна въ сѣрѣ въ дѣлѣ въ сѣрѣ
 въ сѣрѣ въ дѣлѣ въ сѣрѣ
 въ сѣрѣ въ дѣлѣ въ сѣрѣ
 въ сѣрѣ въ дѣлѣ въ сѣрѣ

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ
			Христіанскій	Еврейскій			
27		Въ Туркестанѣ	4 авг 1890	7 Ию на	90	Старость	Могилевская свѣтлицы Вдова Генс. Ред Лизовича Кавы
30	"	Иркутскъ	20 авг 1890	21 Ию на	90	Старость	Могилевская свѣтлицы Вдова Генс. Ред Лизовича Кавы

Иркутскъ въ 5 градусахъ сѣверной широты
 Ред. С. С. С. С. С.
 Императоръ Николай II
 Г. Министръ

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			

23

Въ Пераславѣ

4. 7
августъ
Еврейскій

1
августъ

Колѣрией

Илья сынъ Пур-
левскаго мѣ-
щанина Илья
Илья Серикова
Вильгура

" 24

Въ Пераславѣ

24. 11
ноябрьскій

Колѣрией

Илья сынъ Пур-
левскаго мѣ-
щанина Илья
Илья Серикова
Вильгура

Въ 5 урочахъ Общественнаго Мѣстечка Пераславскаго. Рабъ Б. Орловъ
и сынъ Капитана Илья
Илья Серикова
Вильгура

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ
			Христан-скій	Еврей-скій.			
24		Въ Перевалахъ.	7 свѣту Ян	10 Февра	1/3	Димитрій Помоев	Алексей сынъ Золотонинъ скаго мещеря Князь Глебу Николаевича Радзикавскаго
"	23	Ильинскъ	3 свѣту Ян	1 Февра	1/3	Степанъ	Иванъ сынъ Ильинскій

21

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			

25

Въ Передельцахъ

20 13
августъ 1871
г.

1
мѣс.

Колумбійскій

Умеръ отъ
Передельскаго
сыпучаго
лихорадки
Умеръ отъ
Простуды

" 25

Умеръ отъ

2 18
августъ 1871
г.

Колумбійскій

Умеръ отъ
Передельскаго
сыпучаго
лихорадки

г.

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христіанскій	Еврѣйскій			
28		Въ Марадешахъ	13 Сввв ср	16 Мр	50	Воспаленіе желудка и кишк	Сур-Рудия Мелл Перице Савехано и др Иудина Авом Терма Рншѣн
29	"	Въ Марадешахъ	11	30	51	Воспаленіе желудка и кишк	Сур-Рудия Мелл Перице Савехано и др Иудина Авом Терма Рншѣн

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ
			Христіан-скій	Еврѣй-скій			

27

Въ Переяславѣ

20
авг
ста

23
Июль

2
Июль

Духовнъ поносъ

^{Сергий}
Авраамъ-Сергій
Сынъ Кадорев-
скаго священника
Михаила Абова
Сотника

" 3

Июль 20

Июль 23

Слава, Сергий не записанъ въ спискѣ умершихъ въ Переяславѣ
 и. Ковачинъ
 П. Ковачинъ

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	кто умеръ
			Христіанскій	Еврѣйскій			

пола, въ нѣмъ мурманскаго пола шестъ №, а чешскаго
 при ст. В. въ кѣмъ удостовѣрили въ Свѣтъ словесныхъ
 правлений

Равнина К. Овара

казн. мѣро кабаринскаго

Иосифъ Котковскій
 поручикъ ~~серебря~~

Варвара П. Павлова

- Изъ етѣ... (mirrored text)

Handwritten signatures and notes, including:
 - A signature that appears to be "Иосифъ Котковскій"
 - A signature that appears to be "Варвара П. Павлова"
 - Other illegible handwritten text and scribbles.

34

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
"	29	Умеръ въ Любарцахъ а погребень въ Травковѣ	8	13	51	Черная	Председатель Мещанскія Еврейскія Видовъ
		машина выдана 1897 года № 20 выд. № 3504					
"	6	Молодой - 172118	11	11	111110		1111111111 1111111111

70

3486 v

Жанск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ
			Христан-скій	Еврѣй-скій			

29

въ Переяславѣ

11 16
Сентября
1871

70

Паронъ Сергѣй

Нѣха жена
Переяславская
инженерша Ла
иль-Арона
Фридрихъ-Вильгельма

30 -

въ Переяславѣ

11 16
Сентября
1871

70

Паронъ Сергѣй

Нѣха жена
Переяславская
инженерша Ла
иль-Арона
Фридрихъ-Вильгельма

25

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христіанскій.	Еврѣйскій.			

30

въ Переславѣ

12 17
Сентября
1899

2

Круть

Рубинъ сынъ Рубинскаго мѣщанина
Сергѣя Александровича
Круть

11

Дессневинъ

21 21
Сентября

2

Сур

18 20
Сентября

Ja

3528

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Християнскій	Еврѣйскій.			
		31 Въ Переяславѣ	12	Июль	67	Ракъ	Переяславскій мѣщанинъ. Шимонъ Анхеевъ Лейбъ Соколовскій

31

Въ Переяславѣ

12
Июль
67

Ракъ

Переяславскій
мѣщанинъ.
Шимонъ Анхеевъ
Лейбъ Соколовскій

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христіан. свѣй.	Еврей. свѣй.			

32

Въ Земской Библіотекѣ
г. Переяславль

28 1
Августъ
1801

50

Восстановленіе
мѣху

Болѣзнь отъ
сифилиса

33

Въ Земской Библіотекѣ

28 1
Августъ
1801

Восстановленіе
мѣху

Въ Земской Библіотекѣ
г. Переяславль
Редикъ В. Уваръ
И. Кавалерскій
А. Павловъ

37

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христіан-свѣй.	Еврей-свѣй.			

34 Въ передешавъ

14 19
Сен-тун
Годъ же

2 1/2 Скарлатина

Медведевъ Екимъ
Васильковская
Скляковская
Антонъ Максимъ
Миллеръ Евр.
Витина

35

Въ передешавъ

21 21
17 17
19 19

1 1/2 Скарлатина

Медведевъ Екимъ
Васильковская
Скляковская
Антонъ Максимъ
Миллеръ Евр.
Витина

ма

Женск.	Мужск.	Гдѣ умерь и погребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умерь.	КТО УМЕРЪ.
			Христіанскій.	Евррейскій.			

Книга Свѣдѣній о сурожскомъ и одиномъ Мусульманскомъ погребеніи, въ келіи
удостовереніи отъ Кисель Мѣстечковскаго Правленія.

Раввинъ С. В. В. В.

Возм. мучо Кабаруконь

Юсифъ Контковскій
переводчикъ ерестно

Варнави П. Павлави

мѣсяцъ Августъ 1880 года

С. В. В. В.
В. В. В. В.
В. В. В. В.
В. В. В. В.
В. В. В. В.

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	кто умеръ
			Христианскій	Еврѣйскій			

36

Изъ Переяславля

7 12
Еврейскій
мѣсяцъ

35

Сафатъ

Переяславль
Смоленской
губерн. Шен-
никовъ Сринке-
вичевъ

37

Изъ Переяславля

7 12
Еврейскій
мѣсяцъ

35

Сафатъ

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
32	"	Въ перемѣнѣ	8	13	3	Агоническое лихорадка	Рухмет-Бекъ Домъ Римингера скаго аптекаря Иль-Бурдъ Израил- лева Покрова
27		Молодильница	7	2	1871	Кружаки	Борисъ-Иванъ Иль-Бурдъ Иль-Бурдъ

ма

4028

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ
			Храстанскій	Еврейскій			
33	"	Въ Переславль	15	20	2 1/2	Скарлатина	Казимиръ Переславскаго словаго Каша Свирь Дуридовича Томельскаго

33

15 20 2 1/2 33

Handwritten notes in the bottom right corner, partially obscured by holes in the paper.

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			

37	37	Въ Курьянахъ	22	27	1874	Очистъ	Почивъ сынъ Курьяна Александръ Александровичъ Александръ Зельмановичъ Евдокимъ
----	----	--------------	----	----	------	--------	--

33

Милославъ 23 23 1874

1874 23 23 1874

1874 въ Курьянахъ евангелической церкви подполковникъ Александръ Александровичъ Зельмановичъ
 Илья Зельмановичъ
 Илья Зельмановичъ

Ш 2

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ
			Храстан-свѣй	Еврей-скій			

~~38~~ 38 въ Турецкую

26 2
Орда
ка

1

Воспаление
слезки

Ножинъ-Моминъ
сынъ Каневская
слезки
ица Ножинъ-Моминъ
Севина Инкеса

Умеръ 38 во 2-й разъ неохотъ...
 Раб. Б. Озаръ
 Н. Рауковъ

Женск.	Мужск.	Гдѣ умерь и погребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умерь.	КТО УМЕРЪ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			

34		въ Переяславѣ	26	2	34	отъ тифознаго роду	Лейб-Фимъ Ле- вова сына Бен- цїона Лейбовича Лаволовичара
----	--	---------------	----	---	----	--------------------	--

34
 Мѣсяць 26
 слово "роду" въ 7 строкѣ на 2 строкѣ дѣйствительна
 Ред. В. Зурке
 а также на барановскомъ мѣстѣ
 Н. Родковскій

4238

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ
			Храстанскій	Еврейскій			

39		Умеръ въ Бердичевѣ по- гребенъ въ Переяславѣ (1736)	28	4	55	Задыха	Комаровъ мѣ- сцанинъ Олеса Шмуровъ Елек- торъ
----	--	---	----	---	----	--------	--

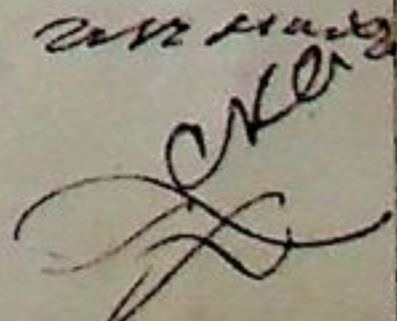
- 39 Мужск. 28 4 55 Задыха Комаровъ мѣсцанинъ Олеса Шмуровъ Електоръ

Служилъ въ Загребѣ и казенный надсмотрщикъ
 Валентинъ С. Славя
 изъ Кавказскаго
 Ржевскаго

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христіанскій.	Еврѣйскій.			

35		Въ Туркестанѣ	30	6	1	Колеры	Анна дочь Рин- сиделова мѣсяца Князя Ивана Дуван- сольва Лавина
----	--	---------------	----	---	---	--------	--

36		Въ Туркестанѣ	31	7	1	Колеры	Иванъ сынъ Князя Ивана Дуван- сольва Лавина
----	--	---------------	----	---	---	--------	---

Итого умерло въ Туркестанѣ мѣсяца июля 10 душъ, изъ нихъ


438

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяцъ		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ
			Христан. свій	Еврей. свій.			

судимского пола Кинур 1841 а месекого Менъ 180. 182
 Кем дворянства Кем Александровича Граблицин. - Словом
 Мелет на 1^е ступени въ графствѣ.

Павелъ К. Овру

Козмъ иушко Кадаринко

Иосифъ Котковскій
 порода сореснѣ

Варшави П. Рубинъ

Судимского пола Кинур 1841 а месекого Менъ 180. 182
 Кем дворянства Кем Александровича Граблицин. - Словом
 Мелет на 1^е ступени въ графствѣ.

Иосифъ Котковскій

Павелъ К. Овру

Козмъ иушко Кадаринко

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христіанскій.	Еврѣйскій.			

40

въ Переславль

1^ю 8
Нояб^{ря} Кис.
р^ы Келса

3/4

Камбуриемъ

Матвей сынъ
Васильевъ
сынъ сына Степана
Дуванова сына
егого

1

въ Переславль

1^ю 8
Нояб^{ря} Кис.
р^ы Келса

3/4

Камбуриемъ

Матвей сынъ
Васильевъ
сынъ сына Степана
Дуванова сына
егого

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
2/1		Въ Передисавѣ	12	19	76	Старость	Передисавская Ситицаиша вдова Баяз-Гинда Суровица
2/2		Въ Передисавѣ	21	10	76	Старость	Ситицаиша Баяз-Гинда Суровица

Handwritten signature or mark at the bottom right of the page.

4528

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ
			Християнскій	Еврѣйскій			
27	"	Во Печерскомъ	15 Ковч	22 Кие.	3/4	Горькая	Рывка дочь мн. суднина Ман- ской Губерн. Ряз- невиченко отъ Андрея Антима Моисей Сериковъ Паскениковича
32		в сел. Новомъ	16	23	3/4	Горькая	42 182-27 1100 1100 1100
<p>Во 8 градѣ на 7 градѣ пиджа Кесеркиовича Раб. Г. Озюга мурто Кавариниче П. Ваица</p>							

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христіан. свѣй.	Еврей. свѣй.			
38	"	Умеръ въ городищѣ а погребенъ въ Передиславъ	25	2	Май 3/4 ял ея	Кочелуевъ	Девѣра дѣв Ка- невеннаго снѣжн- на Яковлева Шибилва Сергѣ- повскаго
		Умеръ въ городищѣ а погребенъ въ Передиславъ	25	2	Май 3/4 ял ея	Кочелуевъ	Девѣра дѣв Ка- невеннаго снѣжн- на Яковлева Шибилва Сергѣ- повскаго

Умеръ въ городищѣ а погребенъ въ Передиславъ
 25 2
 Май 3/4
 ял ея
 Кочелуевъ
 Девѣра дѣв Ка-
невеннаго снѣжн-
на Яковлева
Шибилва Сергѣ-
повскаго

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяць		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Храстанскій	Еврейскій			

Имею два отъ умершихъ и три отъ живыхъ, въ честь
удостоившихъ насъ добротныхъ правлений

Павелъ Б. Огаровъ

Козьма Луко Кадаринъ

Иосифъ Хотковскій

Иорданъ Сорентъ

Варнави Шайманъ

Имею два отъ умершихъ и три отъ живыхъ, въ честь

Иосифъ Хотковскій

Козьма Луко Кадаринъ

Иосифъ Хотковскій

Иорданъ Сорентъ

Варнави Шайманъ

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христіанскій.	Еврѣйскій.			

39	"	Въ Переславѣ	3	10	48	Маготка	Шиферъ - Религия всего Переславскаго скаго епархіальна Сейора - Магара Котилова
----	---	--------------	---	----	----	---------	---

39	"	Въ Переславѣ	3	10	48	Маготка	Шиферъ - Религия всего Переславскаго скаго епархіальна Сейора - Магара Котилова
----	---	--------------	---	----	----	---------	---

ска

478

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ
			Храстанскій	Еврейскій			
40	"	138 Переселавъ	6	13	2	Крутъ	Петръ-Маха Фомъ Переселавъ скаго мѣстнаго Алехан-дровъ Миліоновъ Наимеа
2	"	Медведевъ	1	1	2		Иванъ Ивановъ Ивановъ

2

Медведевъ

1
1
2

Иванъ

Иванъ
Ивановъ
Ивановъ

44

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христіанскій.	Еврѣйскій.			
41	"	Изъ Переяславля	9	16	Декабрь 65	Вадимиха	Вдова Мартынь-Сиды Чудновская изъ Дуровская сир- отца
42	"	Рославль	2	30	1865	Марианна	Вдова Марианна-Сиды Чудновская изъ Дуровская сир- отца

20

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ
			Храстанскій	Еврейскій			

42

Въ Мирашевѣ

11 18

Де-май 78
Каждыя

Старость

Мирашевскій
и Миряновскій
Граммаръ Сеи-
Бабъ Люболювин

2 есс 81/10/11

2/2
over
14
14
14

Handwritten signature

Handwritten signature

141

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь (или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			

43. 136 Переяславъ

18 25
Декабрь
1771
года

Староветъ

Лодоробскій
мѣщанинъ
Гавріиль Шин-
ель Странникъ

137
" 137
" 137

18 25
Декабрь
1771
года

Староветъ

Лодоробскій
мѣщанинъ
Гавріиль Шин-
ель Странникъ

мѣщ.

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			

Всего въ мѣсяцъ Августъ сего года
 умерло Евреевъ въ мѣсяцъ Августъ 185 души, изъ нихъ супружескиъ Сароха Катаре 144 и мужескиъ Сароха одна 141.
 Въ мѣсяцъ удочерено въ мѣсяцъ Августъ 141.

Раввинъ *Б. Сааръ*

наз. н. мѣсяцъ Кабаринскій

Земле / Иосифъ Котковскій
 король коронный

Дмитрий Н. Ровенскій

Handwritten Hebrew text, likely a translation or commentary on the Russian text above, mentioning names and dates.

Large handwritten signature in Hebrew script.

Small handwritten signature or stamp.

Additional handwritten text at the bottom of the page, possibly a date or location.

Женск.	Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ		Пѣтъ а.	Гѣзнь или отъ чего умеръ.	КТО УМЕРЪ
			Христіанскій	Еврѣйскій			

статей считаемою температурою для женщин умершихъ евреевъ, дома Венскій и мартовскій температуры найдены ошибки по общеревизионной переписи и поговорены Габлицкимъ и Курдюмовъ, вѣдущимъ Перемислвскій народный Училища удостовѣряетъ. 1897 года Мертв. 12. дня.

Горюхиной Анна П. Помяну

Миссы { Отъ Кардина. —
 J. Козловъ

Всепреставл. М. М. М. М. М.

перем.

ЦЕНТРАЛЬНИЙ ДЕРЖАВНИЙ ІСТОРИЧНИЙ АРХІВ УКРАЇНИ, м.Київ

даній справі № 63 54

фонду № 1158 Опису № 1

номери 105+10 = 115 / що і чимнарядень / аркушів

літерні №№ 33а, б, 49а, б, в, 49г, д, 50а, 50б, в
(цифрами і прописом)

опущені №№ _____

кладення _____

юшури, газети: _____

афічні матеріали: _____

ші особливості документів л. 49а за 50, л. 50а за 49г
к. 49а-105 (смерть 1902р.) підкладено до стр. 72. арт. 139-184
к. 61-79 (смерть 1903р.) підкладено арт. 8-26 стр. 91

документи із заключним текстом: Під час вдосконалення справу
перенумеровано.

2 « лютий 2001 р. Підпис [підпис]

Копія рішення перевірено А.М. Р. Ор. А. Селес

ПІДГОТОВКА СПРАВИ ДО МІКРОФІЛЬМУВАННЯ
(що зроблено і вказівки оператору)

зроблено!

2 « 02 2001 р. Підпис [підпис]

ЦЕНТРАЛЬНИЙ ДЕРЖАВНИЙ ІСТОРИЧНИЙ АРХІВ УКРАЇНИ,
м. КИЇВ

В даній справі № 54

Фонду № 1158 Опису № 1

Пронумеровано 50 (п'ятдесят) _____ аркушів
(цифрами і прописом)

З них літерні аркуші _____

Пропущені аркуші _____

Вкладення _____

Брошури, газети, листівки _____

Графічні матеріали _____

Документи із згасаючим текстом _____

Інші особливості документів _____

2 червня 2020 р. Мандиш К
(підпис, прізвище, ініціали)

ПІДГОТОВКА СПРАВ ДО КОПЮВАННЯ
(що зроблено і вказівки оператору)

« _____ » 20 р. _____
(підпис, прізвище, ініціали)

